

Průběh obhajoby diplomové práce:

1. Diplomantka představila komisi svou práci.
2. Vedoucí práce přečetla svůj posudek.
3. Oponentka přečetla svůj posudek.
4. Diplomantka uspokojivě odpověděla na otázky vedoucí a oponentky.

Otázky:

1. Zda jste se během překládání termínů z ruštiny do češtiny a z češtiny do ruštiny setkala s nutností tvoření nových termínů v cílovém jazyce jakožto jediné možnosti pro dosažení ekvivalentnosti překladu?
2. Vyskytla se Vám příležitost k doprovodnému tlumočení pro zahraniční firemní zákazníky nebo partnery? Pokud ano, jak jste nahrazovala „nepřeložitelná místa“?
3. Mohla by diplomantka objasnit, proč zvolila trojjazyčnou podobu předkládaného slovníčku?

Práce byla zkontrolována programem theses.cz na odhalení plagiátorství. Výsledek negativní. Ani vedoucí práce ani oponent neshledal rysy plagiátorství.

Klasifikace: A

Datum obhajoby: 9. 6. 2016

prof. Ludmila Stěpanova, CSc.

PhDr. Milena Machalová

Mgr. Uljana Cholodová, Ph.D.

podpisy zkoušejících